

Yêu Cầu Khiếu Nại và Điều Trần Theo Thủ Tục Hợp Pháp Can Thiệp Sớm IDEA — Thủ Tục Phần C

***Hướng Dẫn Dành Cho Gia Đình Có Trẻ Sơ Sinh
và Trẻ Mới Biết Đi (Từ Sơ Sinh đến 2 Tuổi)***



Tháng Chín Năm 2018

Ấn phẩm này là một phần của một loạt các hướng dẫn về những lựa chọn giải quyết tranh chấp có sẵn trong Phần C của IDEA. Những lựa chọn này bao gồm hòa giải, khiếu nại bằng văn bản lên chính quyền bang, cùng khiếu nại và điều trần theo thủ tục hợp pháp.

Để biết thêm thông tin về giải quyết các tranh chấp can thiệp sớm, hãy truy cập trang web của CADRE:

www.cadeworks.org/resources/idea-early-intervention-family-guides.

NHỮNG ĐIỀU QUAN TRỌNG CẦN BIẾT TRƯỚC KHI SỬ DỤNG HƯỚNG DẪN NÀY:

- ◆ Mỗi cơ quan chính Phần C có lựa chọn áp dụng các thủ tục IDEA Phần B hoặc IDEA Phần C cho các đơn khiếu nại và điều trần theo thủ tục hợp pháp.
- ◆ Hướng Dẫn này bao gồm các khiếu nại theo thủ tục hợp pháp và điều trần theo thủ tục hợp pháp cho các cơ quan chính áp dụng thủ tục IDEA Phần C.
- ◆ Có những khác biệt quan trọng giữa các thủ tục IDEA Phần B và IDEA Phần C ảnh hưởng đến lịch trình, giới hạn thời gian và các yêu cầu khác. Để tìm hiểu các yêu cầu mà tiểu bang của quý vị tuân theo, hãy liên hệ với cơ quan chính can thiệp sớm của tiểu bang quý vị hoặc trung tâm phụ huynh do Văn Phòng Chương Trình Giáo Dục Đặc Biệt (OSEP) tài trợ.



Nếu quý vị sống tại một tiểu bang áp dụng các thủ tục IDEA Phần B, vui lòng xem: *Khiếu Nại và Điều Trần Theo Thủ Tục Hợp Pháp Can Thiệp Sớm IDEA—Thủ Tục Phần B: Hướng Dẫn Dành Cho Gia Đình Có Trẻ Sơ Sinh và Trẻ Mới Biết Đi (Từ Sơ Sinh đến 2 Tuổi)*.

Nếu quý vị có thắc mắc về thông tin trong Hướng Dẫn này, hãy liên hệ với cơ quan chính của tiểu bang quý vị hoặc trung tâm phụ huynh do Văn Phòng Giáo Dục Đặc Biệt (OSEP) tài trợ để được hỗ trợ.

Các điều khoản thường được sử dụng và thông tin bổ sung có sẵn tại:

www.cadreworks.org/resources/idea-early-intervention-family-guides

KHIẾU NẠI VÀ ĐIỀU TRẦN THEO THỦ TỤC HỢP PHÁP VÀ QUYỀN CỦA QUÝ VỊ THEO IDEA

Phụ huynh có các quyền pháp lý quan trọng nếu họ không đồng ý về việc các yêu cầu trong Phần C của IDEA có được tuân theo hay không. Theo Phần C của IDEA, quý vị có quyền nộp đơn khiếu nại theo thủ tục hợp pháp khi quý vị muốn một nhân viên điều trần đưa ra quyết định về các dịch vụ can thiệp sớm cho con và gia đình của quý vị.

KHIẾU NẠI THEO THỦ TỤC HỢP PHÁP LÀ GÌ?

Các đơn khiếu nại theo thủ tục hợp pháp cũng có thể được gọi là “các yêu cầu điều trần.” Các cơ quan lãnh đạo tiểu bang phải có các thủ tục bằng văn bản để nộp một yêu cầu cho phiên điều trần theo thủ tục hợp pháp. Văn bản tài liệu này được sử dụng để yêu cầu một phiên điều trần liên quan đến việc xác định, đánh giá, sắp xếp hoặc cung cấp các dịch vụ can thiệp sớm (EIS) cho trẻ sơ sinh hoặc trẻ mới biết đi bị khuyết tật và gia đình của trẻ sơ sinh hoặc trẻ mới biết đi.

Theo thủ tục Phần C, khiếu nại theo thủ tục hợp pháp chỉ có thể do phụ huynh nộp. Điều này bắt đầu một quá trình có thể dẫn đến một phiên điều trần chính thức, trong đó nhân viên điều trần sẽ quyết định kết quả.

Một số ví dụ về thời điểm có thể nộp đơn khiếu nại theo thủ tục hợp pháp:

- ◆ Quý vị không đồng ý với kết quả đánh giá của con quý vị về việc con quý vị đủ điều kiện tham gia Phần C. Quý vị nghĩ rằng Kế Hoạch Dịch Vụ Gia Đình Cá Nhân Hóa (IFSP) được nhóm IFSP của con quý vị xây dựng không đáp ứng nhu cầu của con quý vị và nhu cầu của gia đình quý vị.
- ◆ Quý vị tin rằng nhà cung cấp EIS không cung cấp các dịch vụ có trong IFSP của con quý vị.
- ◆ Quý vị không đồng ý với việc xếp lớp hoặc môi trường cung cấp dịch vụ cho con quý vị.
- ◆ Nếu hệ thống của tiểu bang quý vị tính phí cho các dịch vụ EIS và quý vị không đồng ý với phí được tính cho các dịch vụ hoặc quyết định về khả năng thanh toán của quý vị.

Điều quan trọng là đưa vào đủ thông tin trong đơn khiếu nại theo thủ tục hợp pháp của quý vị để xác định được danh tính của con quý vị, truyền đạt mối bận tâm của quý vị và cung cấp thông tin về cách mà quý vị cho rằng có thể giải quyết được vấn đề. Thông tin về cách nộp đơn khiếu nại theo thủ tục hợp pháp được cung cấp tại cơ quan chính của tiểu bang quý vị. Phụ huynh thường tìm kiếm sự giúp đỡ trong quy trình này, có thể bao gồm làm việc với trung tâm phụ huynh do OSEP tài trợ hoặc với một luật sư.

Các quy định của tiểu bang liên quan đến Phần C của quy trình giải quyết tranh chấp IDEA có thể khác nhau giữa các tiểu bang.

Phụ huynh và các thành viên gia đình được khuyến khích liên hệ với cơ quan chính của tiểu bang hoặc trung tâm phụ huynh do OSEP tài trợ để biết thêm thông tin.

ĐIỀU GÌ SẼ XẢY RA SAU KHI TÔI NỘP MỘT ĐƠN KHIẾU NẠI THEO THỦ TỤC HỢP PHÁP?

- ♦ Thông thường, cơ quan chính của tiểu bang hoặc nhân viên điều trần sẽ gửi thư cho quý vị và phía bên kia với thông tin về các quyền của quý vị trong phiên điều trần và những gì quý vị có thể dự kiến xảy ra. Thư này thường bao gồm tên và thông tin liên lạc của nhân viên điều trần được chỉ định cho trường hợp của quý vị, các lịch trình theo thủ tục hợp pháp và các bước quan trọng sẽ diễn ra trong quy trình đó.
- ♦ Điều phối viên dịch vụ của quý vị, cơ quan chính hoặc trung tâm phụ huynh do OSEP tài trợ có thể cung cấp thêm thông tin về quy trình, lịch trình và bất kỳ nguồn lực pháp lý miễn phí hoặc chi phí thấp nào được cung cấp trong khu vực của quý vị.

PHIÊN ĐIỀU TRẦN THEO THỦ TỤC HỢP PHÁP LÀ GÌ?

Một phiên điều trần theo thủ tục hợp pháp là lựa chọn giải quyết tranh chấp chính thống nhất hiện có theo Phần C của IDEA. Nhân viên điều trần thực hiện phiên điều trần này sẽ cân nhắc thông tin do mỗi bên cung cấp, có thể đặt câu hỏi của nhân chứng, và đưa ra quyết định về tranh chấp. Nhân viên điều trần bắt buộc phải công bằng và có hiểu biết về Phần C của IDEA. Có thể xem thông tin bổ sung về chuyên môn và trách nhiệm của nhân viên điều trần tại: www.cadreworks.org/resources/idea-early-intervention-family-guides.

CÂU HỎI THƯỜNG GẶP VỀ KHIẾU NẠI THEO THỦ TỤC HỢP PHÁP

Có giới hạn thời gian nộp đơn khiếu nại theo thủ tục hợp pháp không?

Phần C của IDEA không quy định giới hạn thời gian nộp đơn. Điều quan trọng là phải nộp kịp thời để đảm bảo rằng mối bận tâm của quý vị về các dịch vụ của con quý vị được giải quyết kịp thời. Ngoài việc cung cấp thông tin này trong các Biện Pháp Bảo Vệ Theo Thủ Tục dành cho quý vị, quý vị có thể liên hệ với điều phối viên dịch vụ của quý vị, cơ quan chính hoặc trung tâm phụ huynh do OSEP tài trợ tại tiểu bang của quý vị để biết thêm thông tin về lịch trình và thủ tục.

Tôi có phải sử dụng mẫu đơn đặc biệt nào không?

Không. Cơ quan chính của tiểu bang quý vị có thể cung cấp một mẫu đơn khiếu nại theo thủ tục hợp pháp, nhưng quý vị không bắt buộc phải sử dụng mẫu đơn đó. Nếu được cung cấp mẫu đơn, việc nhìn vào đó để xem cần có thông tin nào sẽ có thể giúp quý vị sắp xếp suy nghĩ của mình trước khi viết đơn khiếu nại theo thủ tục hợp pháp. Nếu không có sẵn mẫu đơn, vui lòng liên hệ điều phối viên dịch vụ, cơ quan chính hoặc trung tâm phụ huynh do OSEP tài trợ để được hỗ trợ.

Con tôi vẫn sẽ nhận được dịch vụ sau khi tôi nộp đơn khiếu nại theo thủ tục hợp pháp chứ?

Kể từ thời điểm nộp đơn khiếu nại theo thủ tục hợp pháp cho đến khi khiếu nại được giải quyết, con của quý vị phải tiếp tục nhận các dịch vụ can thiệp sớm thích hợp trong môi trường được xác định trong IFSP mà quý vị đã chấp thuận, trừ khi quý vị và cơ quan chính đồng ý khác với điều đó. Nếu khiếu nại theo thủ tục hợp pháp của quý vị liên quan đến đơn đăng ký của các dịch vụ ban đầu theo Phần C của IDEA, con của quý vị phải tiếp tục nhận các dịch vụ không đang trong tranh chấp.

Tôi có cần một luật sư để nộp đơn khiếu nại theo thủ tục hợp pháp không?

Không. Phụ huynh không bắt buộc phải có luật sư để nộp đơn khiếu nại theo thủ tục hợp pháp, mặc dù sẽ rất hữu ích nếu nhận được tư vấn pháp lý. Nếu cuối cùng quý vị phải tham gia một phiên điều trần theo thủ tục hợp pháp, bên còn lại thường sẽ có một luật sư. Do mức độ phức tạp và bản chất pháp lý của phiên điều trần theo thủ tục hợp pháp, quý vị cũng có thể sẽ muốn có một luật sư. Mặc dù IDEA không yêu cầu phụ huynh phải có luật sư cho phiên điều trần theo thủ tục hợp pháp, một số phụ huynh sẽ quyết định xem có sử dụng luật sư hay không sau khi biết bên còn lại cũng có sử dụng luật sư hay không. Trung tâm phụ huynh do OSEP tài trợ cũng có thể giúp gửi giấy giới thiệu luật sư, nhưng thường không cung cấp tư vấn pháp lý.

Nếu tôi cần một thông dịch viên thì sao?

Việc quý vị có thể hiểu và hoàn toàn tham gia vào các thủ tục tố tụng theo thủ tục hợp pháp là rất quan trọng. Trước khi diễn ra các cuộc họp liên quan đến khiếu nại theo thủ tục hợp pháp, hãy thông báo cho những người liên quan biết rằng quý vị cần một thông dịch viên.

Liên hệ điều phối viên dịch vụ của quý vị hoặc cơ quan chính của tiểu bang để biết thêm thông tin.



CÂU HỎI THƯỜNG GẶP VỀ ĐIỀU TRẦN THEO THỦ TỤC HỢP PHÁP

Phiên điều trần diễn ra khi nào và ở đâu?

Phiên điều trần theo thủ tục hợp pháp phải diễn ra tại thời điểm và địa điểm thuận tiện cho phụ huynh của trẻ có liên quan. Đôi khi, phiên điều trần có thể diễn ra trong nhiều ngày. Các phiên điều trần thường được tổ chức trong các tòa nhà công cộng có phòng hội nghị, như tòa án, tòa thị chính và thư viện.

Nhân viên điều trần có thể thực hiện điều chỉnh lịch trình 30 ngày để đưa ra quyết định không?

Có. Nhân viên điều trần có thể kéo dài lịch trình điều trần trong một khoảng thời gian cụ thể theo yêu cầu của quý vị hoặc yêu cầu của bên còn lại.

Ai có thể tham gia phiên điều trần theo thủ tục hợp pháp? Thông thường, phụ huynh, nhân viên của nhà cung cấp EIS, luật sư, nhân chứng và những người khác mà họ mời có thể tham dự phiên điều trần theo thủ tục hợp pháp.

Điều gì xảy ra với quyết định của phiên điều trần?

Cơ quan chính của tiểu bang chịu trách nhiệm đảm bảo quyết định của nhân viên điều trần được tuân thủ trừ khi có kháng cáo quyết định đó.

Tôi có thể kháng cáo quyết định của phiên điều trần không? Có. Quý vị hoặc bên còn lại có thể kháng cáo một quyết định điều trần theo thủ tục hợp pháp. Việc biết chính xác khoảng thời gian mà quý vị cần để kháng cáo là rất quan trọng. Ở nhiều tiểu bang, phải nộp kháng cáo trong một khoảng thời gian ngắn. Mọi kháng cáo phải được đệ trình lên tòa án tiểu bang hoặc liên bang thích hợp. Để biết thông tin về các kháng cáo trong tiểu bang của quý vị, xin trao đổi với cơ quan chính của tiểu bang quý vị hoặc trung tâm phụ huynh do OSEP tài trợ.

Tôi có quyền nhận bản sao hồ sơ điều trần không?

Có. Phụ huynh có quyền nhận miễn phí bản ghi phiên điều trần bằng văn bản hoặc bản điện tử và bản sao quyết định điều trần bằng văn bản.

Điều gì xảy ra nếu nhà cung cấp EIS hoặc cơ quan chính không tuân theo quyết định của nhân viên điều trần?

Nếu nhà cung cấp EIS hoặc cơ quan chính không tuân theo quyết định của nhân viên điều trần, quý vị có thể chọn nộp khiếu nại bằng văn bản lên chính quyền bang cho cơ quan chính của tiểu bang, yêu cầu họ thi hành quyết định. Để biết thêm thông tin, vui lòng xem: *Khiếu Nại Bằng Văn Bản Lên Chính Quyền Bang Can Thiệp Sớm IDEA: Hướng Dẫn Dành Cho Gia Đình Có Trẻ Sơ Sinh và Trẻ Mới Biết Đi (Từ Sơ Sinh đến 2 Tuổi)*.



CÂN NHẮC VỀ PHIÊN ĐIỀU TRẦN THEO THỦ TỤC HỢP PHÁP

- ◆ Hầu hết các khiếu nại theo thủ tục hợp pháp được giải quyết mà không cần tổ chức phiên điều trần, thường là sử dụng hòa giải hoặc một quy trình giải quyết tranh chấp sớm khác.
- ◆ Phiên điều trần theo thủ tục hợp pháp là lựa chọn giải quyết tranh chấp ít hợp tác nhất và chính thống nhất. Các lựa chọn giải quyết tranh chấp khác bao gồm hòa giải và khiếu nại bằng văn bản lên chính quyền bang. Tùy thuộc vào từng trường hợp, mỗi lựa chọn đều có lợi thế và bất lợi. Để biết về các cách so sánh lựa chọn của quý vị, vui lòng xem *Hướng Dẫn Nhanh cho các Quy Trình Giải Quyết Tranh Chấp Can Thiệp Sớm Dành Cho Gia Đình Có Trẻ Nhỏ (Từ Sơ Sinh đến 2 Tuổi)*.
- ◆ Trong một phiên điều trần theo thủ tục hợp pháp, nhân viên điều trần đưa ra quyết định là người không biết gì về con hoặc gia đình của quý vị. Đối với hòa giải mà quý vị có thể yêu cầu bất cứ lúc nào, người đưa ra quyết định là quý vị, nhà cung cấp EIS, nhân viên cơ quan chính, và người biết rõ con quý vị nhất.
- ◆ Nhân viên điều trần bắt buộc phải làm cả hai bên tham gia vào mọi cuộc trò chuyện liên quan đến khiếu nại hoặc điều trần theo thủ tục hợp pháp.
- ◆ Bất kỳ phiên điều trần theo thủ tục hợp pháp nào được tiến hành theo Phần C phải được thực hiện tại thời điểm và địa điểm thuận tiện cho quý vị.
- ◆ Sau phiên điều trần theo thủ tục hợp pháp, nhân viên điều trần phải gửi một bản sao quyết định điều trần cho mỗi bên qua đường bưu điện không quá 30 ngày *dương lịch* sau khi cơ quan chính nhận được đơn khiếu nại theo thủ tục hợp pháp. Nhân viên điều trần có thể gia hạn lịch trình theo yêu cầu của quý vị hoặc yêu cầu của phía bên kia.
- ◆ Quyết định của nhân viên điều trần có tính ràng buộc về mặt pháp lý. Mỗi bên đều có thể kháng cáo quyết định.

NGUỒN THÔNG TIN QUAN TRỌNG

Có thể truy cập danh sách mới nhất về tất cả các trung tâm phụ huynh trên cả nước tại **Trung Tâm Thông Tin và Nguồn Lực Dành Cho Phụ Huynh (CPIR)**:
<https://www.parentcenterhub.org/find-your-center> hoặc gọi tới (973) 642-8100.



Trung Tâm Giải Quyết Tranh Chấp Giáo Dục Đặc Biệt Phù Hợp (CADRE) là một trung tâm hỗ trợ kỹ thuật quốc gia về giải quyết tranh chấp:
<https://www.cadreworks.org>
hoặc gọi tới (541) 359-4210.



Có thể truy cập danh sách mới nhất về các điều phối viên tiểu bang Phần C qua **Trung Tâm Hỗ Trợ Kỹ Thuật Mầm Non (ECTA)**:
<http://ectacenter.org/contact/ptccoord.asp>.



Thông tin về **Đạo Luật Giáo Dục Cho Các Cá Nhân Bị Khuyết Tật (IDEA)** có sẵn trực tuyến tại: <https://sites.ed.gov/idea>.



TRUNG TÂM PHỤ HUYNH TẠI ĐỊA PHƯƠNG CỦA QUÝ VỊ:

CADRE tạo tài liệu này theo Thỏa Thuận Hợp Tác Số H326X130001 của Bộ Giáo Dục Hoa Kỳ, Văn Phòng Chương Trình Giáo Dục Đặc Biệt. Tiến Sĩ Tina Diamond, với tư cách là cán bộ dự án. Các quan điểm được thể hiện trong văn bản này không nhất thiết thể hiện lập trường hoặc chính sách của Bộ Giáo Dục. Không chứng thực chính thức nào của Bộ Giáo Dục Hoa Kỳ về bất kỳ sản phẩm, hàng hóa, dịch vụ hoặc doanh nghiệp được đề cập trong ấn phẩm này là có chủ đích hoặc được suy luận. Sản phẩm này thuộc về phạm vi công cộng. Có cho phép sao chép một phần hoặc toàn bộ ấn phẩm này. Mặc dù không cần phải có quyền cho phép in lại ấn phẩm này, ấn phẩm này vẫn nên được trích dẫn như sau: CADRE (2018). IDEA Early Intervention Due Process Complaints and Hearings - Part C Procedures, A Guide for Families of Infants and Toddlers (Birth through Age 2), Eugene, OR: CADRE.

LƯU Ý